

Chambre des Représentants

SESSION 1985-1986

31 OCTOBRE 1985

Services législatifs

RELEVÉ STATISTIQUE DE L'ACTIVITÉ PARLEMENTAIRE

Session ordinaire 1981-1982, du 27.11.1981 au 11.10.1982
 Session ordinaire 1982-1983, du 12.10.1982 au 10.10.1983
 Session ordinaire 1983-1984, du 11.10.1983 au 8.10.1984
 Session ordinaire 1984-1985, du 9.10.1984 au 3. 9.1985

SOMMAIRE

	Pages
1. Composition de l'Assemblée:	
a) Composition politique et linguistique	2
b) Représentants féminins	2
2. Activités de l'Assemblée:	
A. — Séances publiques	3
B. — Commissions publiques	3
C. — Enquête parlementaire tenue en public	3
D. — Travaux législatifs:	
a) Textes déposés	4
b) Examen des textes	4
c) Contrôle parlementaire	5
d) Interpellations discutées en Commissions publiques ...	5
e) Travaux des commissions	5
1. Commissions permanentes et spéciales	6
2. Commissions publiques	6
3. Commissions d'enquête parlementaire	7
4. Poursuites à charge de Membres	7
5. Naturalisations	7
6. Interventions du Gouvernement (déclarations ou communications)	8
7. Commissions permanentes: auditions (art. 21 du Règlement) et exposés faits par les Ministres	9

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1985-1986

31 OKTOBER 1985

Wetgevende diensten

STATISTIEKEN VAN DE PARLEMENTAIRE WERKZAAMHEDEN

Gewone zitting 1981-1982, van 27.11.1981 tot 11.10.1982
 Gewone zitting 1982-1983, van 12.10.1982 tot 10.10.1983
 Gewone zitting 1983-1984, van 11.10.1983 tot 8.10.1984
 Gewone zitting 1984-1985, van 9.10.1984 tot 3. 9.1985

INHOUDSTAFEL

	Biz.
1. Samenstelling van de Vergadering:	
a) Samenstelling volgens politieke fractie en taal	2
b) Vrouwelijke volksvertegenwoordigers	2
2. Activiteiten van de Vergadering:	
A. — Openbare vergaderingen	3
B. — Openbare commissies	3
C. — Parlementair onderzoek in het openbaar gehouden	3
D. — Wetgevende werkzaamheden:	
a) Ingediende teksten	4
b) Onderzoek van de teksten	4
c) Parlementaire controle	5
d) Interpellaties in openbare Commissies besproken	5
e) Werkzaamheden van de commissies	5
1. Vaste en bijzondere Commissies	6
2. Openbare Commissies	6
3. Parlementaire onderzoekscommissies	7
4. Vervolgingen ten laste van Leden	7
5. Naturalisaties	7
6. Uiteenzettingen van de Regering (verklaringen of mededelingen).	8
7. Vaste Commissies: hoorzittingen (art. 21 van het Reglement) en uiteenzettingen van de Ministers	9

1. COMPOSITION DE L'ASSEMBLEE

1. SAMENSTELLING VAN DE VERGADERING

a) Composition politique et linguistique.

a) Samenstelling volgens politieke fractie en taal.

Groupes — Fracties	Membres francophones — Franstalige leden	Membres néerlandophones — Nederlandstalige leden	Total — Totaal
1 { P.S.C. C.V.P.	18 —	— 43	} 61
2 { P.S. S.P.	36(*) —	— 26	} 62
3 { P.R.L. P.V.V.	24 —	— 28	} 52
4 Volksunie	—	20	20
5 F.D.F.	4(*)(**)	—	4
6 R.W.	2	—	2
7 { ECOLO AGALEV	2 —	— 2	} 4
8 { U.D.R.T. R.A.D.	2(***) —	— —	} 2
9 Communistes — <i>Communisten</i>	2	—	2
10 Vlaams Blok	—	1	1
11 Indépendants — <i>Onafhankelijken</i>	1(**)	1(***)	2
Total. — <i>Totaal</i>	91	121	212

Au cours de la session 1984-1985 :

(*) M. Defosset, élu F.D.F., s'est rallié au groupe socialiste (P.S.).

(**) M. Nols, élu F.D.F., est devenu indépendant.

(***) M. Delahaye, élu R.A.D., est devenu indépendant.

In de loop van de zitting 1984-1985 :

(*) heeft de heer Defosset, verkozen voor het F.D.F., zich aangesloten bij de socialistische fractie (P.S.).

(**) is de heer Nols, verkozen voor het F.D.F., onafhankelijk geworden.

(***) is de heer Delahaye, verkozen voor het R.A.D., onafhankelijk geworden.

b) Représentants féminins.

b) Vrouwelijke volksvertegenwoordigers.

Groupes — Fracties	Membres francophones — Franstalige leden	Membres néerlandophones — Nederlandstalige leden	Total — Totaal
C.V.P.	—	6	6
{ P.S. S.P.	1 —	— 2	} 3
{ P.R.L. P.V.V.	1 —	— 2	} 3
{ F.D.F. R.W.	1 1	— —	} 2
Total. — <i>Totaal</i>	4	10	14

Session — Zitting	Jours de séances — Zittings- dagen	Séances plénières — Plenaire vergaderingen				Sections permanentes — Vaste afdelingen				Séances publiques — Openbare vergaderingen		Nombre de pages — Aantal bladzijden	
		Nombre — Aantal		Durée — Duur		Nombre — Aantal		Durée — Duur		Nombre total — Totaal aantal	Durée totale — Totaal duur	Annales — Hande- lingen	C.R.A. — B.V.
		Matin — Voor- middag	Après- midi et (ou) soir — Namid- dag en (of) avond	Matin — Voor- middag	Après- midi et (ou) soir — Namid- dag en (of) avond	Matin — Voor- middag	Après- midi et (ou) soir — Namid- dag en (of) avond	Matin — Voor- middag	Après- midi et (ou) soir — Namid- dag en (of) avond				
S.O./G.Z. 1981-1982 ...	47	25	47	72	348 ⁴⁰	—	—	—	—	72	348 ⁴⁰	2 455	1 019
S.O./G.Z. 1982-1983 ...	68	42	69	111	508 ¹⁰	1	1	2 ³⁰	2 ³⁰	113	513 ¹⁰	3 437	1 237
S.O./G.Z. 1983-1984 ...	76	50	74	124	553 ²⁰	—	—	—	—	124	553 ²⁰	3 728	1 332
S.O./G.Z. 1984-1985 ...	79	47	77	124	501 ²⁵	—	—	—	—	124	501 ²⁵	3 563	1 342

B. — Commissions publiques

(Art. 22 du Règlement, modifié le 25 avril 1985)

B. — Openbare Commissies

(Art. 22 van het Reglement, op 25 april 1985 gewijzigd)

	Commissions — Commissies	Nombre de réunions — Aantal vergaderingen				Durée — Duur	
		Matin — Voormiddag	Après-midi et (ou) soir — Namiddag en (of) avond	Total — Totaal	Matin — Voormiddag	Après-midi et (ou) soir — Namiddag en (of) avond	Total — Totaal
		1 — — 3 — 6 2 1 3 —	— 1 2 1 1 6 1 — 3 1	1 1 2 4 1 12 3 1 6 1	0 ¹⁵ — — 6 ⁴⁵ — 13 ¹⁵ 2 ⁴⁵ 0 ¹⁵ 5 ⁰⁰ —	— 1 ²⁵ 3 ⁰⁵ 5 ⁴⁵ 2 ⁰⁰ 14 ⁴⁵ 5 ⁰⁰ — 8 ⁰⁰ 0 ⁴⁵	0 ³⁵ 1 ²⁵ 3 ⁰⁵ 12 ³⁰ 2 ⁰⁰ 28 ⁰⁰ 7 ⁴⁵ 0 ¹⁵ 13 ⁰⁰ 0 ⁴⁵
1	Agriculture et Classes moyennes. — Landbouw en Middenstand						
2	Défense nationale. — Landsverdediging						
3	Economie. — Bedrijfsleven						
4	Education, Politique scientifique et Culture. — Opvoeding, Wetenschapsbeleid en Cultuur						
5	Emploi et politique sociale. — Tewerkstelling en sociaal beleid						
6	Finances. — Financiën						
7	Infrastructure. — Infrastructuur						
8	Intérieur, Affaires générales et Fonction publique. — Binnenlandse Zaken, Algemeene Zaken en Openbaar Ambt						
9	Relations extérieures. — Buitenlandse Betrekkingen						
10	Santé publique, Famille et Environnement. — Volksgezondheid, Gezin en Leefmilieu						
	TOTAL. — TOTAAL	16	16	32(*)	28 ³⁵	40 ⁴⁵	69 ²⁰

(*) Voir aussi point D-e (p. 5).

(*) Zie ook punt D-e (blz. 5).

C. — Enquête parlementaire

C. — Parlementair onderzoek

	Nombre de réunions — Aantal vergaderingen				Durée — Duur	
	Matin — Voormiddag	Après-midi et (ou) soir — Namiddag en (of) avond	Total — Totaal	Matin — Voormiddag	Après-midi et (ou) soir — Namiddag en (of) avond	Total — Totaal
	6	9	15	13 ¹⁵	28 ⁴⁵	42 ⁰⁰
Enquête parlementaire (Heyzel) — Parlementair onderzoek (Heyzel)						

D. — Travaux législatifs

a) Textes déposés.

Session — Zitting	Nombre total de documents déposés — Totaal aantal ingediende documenten	Projets de loi — Wetsontwerpen				Propositions de loi déposées — Ingediende wetsvoorstellen
		Déposés — Ingediend	Transmis par le Sénat — Door de Senaat overgezonden	Amendés par le Sénat — Door de Senaat geamendeerd	Total — Totaal	
S.O./G.Z. 1981-1982	668	80	51	5	136	283
S.O./G.Z. 1982-1983	750	70	33	3	106	219
S.O./G.Z. 1983-1984	763	43	29	3	75	191
S.O./G.Z. 1984-1985	961	97	89	11	197	252
Total. — Totaal.	3 142	290	202	22	514	945

N.B. — Non compris dans les projets de loi ordinaires :

- 15 budgets déposés directement à la Chambre;
- 14 projets de loi ajustant les budgets de l'année antérieure déposés directement à la Chambre;
- 11 budgets transmis par le Sénat;
- 11 projets de loi ajustant les budgets de l'année antérieure, transmis par le Sénat,

soit 51 projets, déposés annuellement, concernant les budgets.

N.B. — Zijn niet inbegrepen in de gewone wetsontwerpen :

- 15 begrotingen die rechtstreeks bij de Kamer werden ingediend;
- 14 wetsontwerpen houdende aanpassing van de begrotingen van het vorige jaar, die rechtstreeks bij de Kamer werden ingediend;
- 11 begrotingen die door de Senaat werden overgezonden;
- 11 wetsontwerpen houdende aanpassing van de begrotingen van het vorige jaar, die door de Senaat werden overgezonden,

dit is dus 51 ontwerpen, jaarlijks ingediend, die betrekking hebben op de begrotingen.

b) Examen des textes.

b) Onderzoek van de teksten.

Session — Zitting	Projets de loi — Wetsontwerpen					Propositions de loi — Wetsvoorstellen				
	Reçus — Ontvangen	Adoptés — Aange- nomen	Rejetés — Verworpen	Retirés — Ingetrokken	En instance — In behandeling	Reçues — Ontvangen	Adoptées — Aange- nomen	Rejetées — Verworpen	Retirées — Ingetrokken	En instance — In behandeling
S.O./G.Z. 1981-1982	136	58	—	—	78	283	17	3	4	259
S.O./G.Z. 1982-1983	106	91	—	1	14	219	11	—	4	204
S.O./G.Z. 1983-1984	75	73	—	1	1	191	15	2	24	150
S.O./G.Z. 1984-1985	197	103	—	2	92	252	24	5	17	206
Total. — Totaal.	514	325	—	4	185(*)	945	67	10	49	819(*)

(*) Effets de la dissolution du 3 septembre 1985 :

- projets tombés : 150;
- projets restant à l'ordre des travaux (voir Doc. Chambre n° 3/1 (1985-1986) : 185 - 150 = 35, dont : 33 transmis par le Sénat; 2 amendes pas le Sénat;
- propositions tombées : 819.

(*) Gevolgen van de ontbinding van 3 september 1985 :

- vervallen ontwerpen : 150;
- ontwerpen die op de agenda blijven (zie *Stuk* Kamer nr. 3/1 (1985-1986) : 185 - 150 = 35, waarvan : 33 door de Senaat overgezonden; 2 door de Senaat geamendeerd;
- vervallen voorstellen : 819.

c) Contrôle parlementaire.

c) Parlementaire controle.

Session — Zitting	Interpellations — <i>Interpellaties</i>					Questions — <i>Vragen</i>		
	Déposées — <i>Ingediend</i>	Discutées — <i>Besproken</i>	Retirées — <i>Ingetrokken</i>	Tombées — <i>Vervallen</i>	Ordres du jour déposés — <i>Ingediende moties</i>	Rgt. art. 71 (écrites) — (<i>schriftelijke</i>)	Rgt. art. 72 (orales) — (<i>mondelinge</i>)	Rgt. art. 73 (urgentes) — (<i>dringende</i>)
S.O./G.Z. 1981-1982	105	81	3	21	20	3 563	256	52
S.O./G.Z. 1982-1983	136	119	1	16	45	4 779	263	3
S.O./G.Z. 1983-1984	183	134	3	46	42	4 499	179	—
S.O./G.Z. 1984-1985	252	212(**)	23	17	82	4 447(*)	202	—

(*) Nombre de bulletins: 46.

Nombre de pages: 4 914.

(**) Dont 21 en commissions publiques (voir tableau ci-dessous).

(*) Aantal bulletins: 46.

Aantal bladzijden: 4 914.

(**) Waarvan 21 in openbare commissies (zie tabel hieronder).

d) Interpellations discutées en commissions publiques.

d) Interpellaties in openbare commissies besproken.

Commissions — <i>Commissies</i>	Nombre — <i>Aantal</i>
Agriculture et Classes moyennes. — <i>Landbouw en Middenstand</i>	1
Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i>	1
Economie. — <i>Bedrijfsleven</i>	3
Education, Politique scientifique et Culture. — <i>Opvoeding, Wetenschapsbeleid en Cultuur</i>	5
Emploi et Politique sociale. — <i>Tewerkstelling en Sociaal beleid</i>	1
Finances. — <i>Financiën</i>	1
Infrastructure. — <i>Infrastructuur</i>	5
Intérieur, Affaires générales et Fonction publique. — <i>Binnenlandse Zaken, Algemene Zaken en Openbaar Ambt</i> ...	1
Relations extérieures. — <i>Buitenlandse Betrekkingen</i>	2
Santé publique, Famille et Environnement. — <i>Volksgezondheid, Gezin en Leefmilieu</i>	1
TOTAL. — <i>TOTAAL</i>	21

e) Travaux des commissions.

e) Werkzaamheden van de commissies.

Session — Zitting	Nombre de jours — <i>Aantal dagen</i>	Nombre de réunions — <i>Aantal vergaderingen</i>		
		Commissions permanentes — <i>Vaste commissies</i>	Commissions spéciales — <i>Bijzondere commissies</i>	Commissions publiques — <i>Openbare Commissies</i>
S.O./G.Z. 1981-1982	70	177	38	—
S.O./G.Z. 1982-1983	94	273	69	—
S.O./G.Z. 1983-1984	95	279	94	—
S.O./G.Z. 1984-1985	112	320	107	32(*)

(*) Voir aussi point 2-B (p. 3).

(*) Zie ook punt 2-B (blz. 3).

1) Commissions permanentes et spéciales :

Le nombre de ces réunions se décompose comme suit :

1) Vaste en bijzondere commissies :

Het aantal van deze vergaderingen wordt als volgt onderverdeeld :

	Commissions permanentes — Vaste commissies	Commissions spéciales — Bijzondere commissies	Nombre-Aantal S.O./G.Z. 1984-1985
1	Agriculture et Classes moyennes. <i>Landbouw en Middenstand.</i>	—	9
2	Défense nationale. <i>Landsverdediging.</i>	—	9
3	Economie. <i>Bedrijfsleven.</i>	—	23
4	Education, Politique scientifique et Culture. <i>Opvoeding, Wetenschapsbeleid en Cultuur.</i>	—	22
5	Emploi et Politique sociale. <i>Tewerkstelling en Sociaal beleid.</i>	—	28
6	Finances + Budget. <i>Financiën + Begroting.</i>	—	41 ⁽¹⁾
7	Infrastructure. <i>Infrastructuur.</i>	—	32
8	Intérieur, Affaires générales et Fonction publique. <i>Binnenlandse Zaken, Algemene Zaken en Openbaar Ambt.</i>	—	53
9	Justice. <i>Justitie.</i>	—	50
10	Relations extérieures. <i>Buitenlandse Betrekkingen.</i>	—	22
11	Santé publique, Famille et Environnement. <i>Volksgezondheid, Gezin en Leefmilieu.</i>	—	20
12	Comptabilité. <i>Comptabiliteit.</i>	—	1
13	Naturalisations. <i>Naturalisaties.</i>	—	5
14	Pétitions. <i>Verzoekschriften.</i>	—	4
15	Examen des observations de la Cour des comptes ⁽²⁾ . <i>Onderzoek van de opmerkingen van het Rekenhof⁽²⁾.</i>	—	1
	Total. — Totaal	—	320
1	—	Révision de la Constitution et Réformes institutionnelles. <i>Herziening van de Grondwet en Institutionele Hervormingen.</i>	17
2	—	Règlement et Réforme du travail parlementaire. <i>Reglement en Hervorming van de parlementaire werkzaamheden.</i>	5
3	—	Poursuites à charge de membres. <i>Vervolgingen ten laste van leden.</i>	5
4	—	Examen des différentes propositions sur le bail à ferme. <i>Onderzoek van de verschillende voorstellen inzake de landpacht.</i>	25
5	—	Projets de loi modifiant les lois sur les sociétés commerciales. <i>Wetsontwerpen tot wijziging van de wetten betreffende de handelsvennootschappen.</i>	13
6	—	Projet de loi attribuant certains pouvoirs au Roi. <i>Wetsontwerp tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning.</i>	7
7	—	Projet de loi portant des dispositions sociales. <i>Wetsontwerp houdende sociale bepalingen.</i>	18
8	—	Commission « ad hoc » Cour des comptes. <i>Commissie « ad hoc » Rekenhof.</i>	3
9	—	Enquête parlementaire « Heysel ». <i>Parlementair onderzoek « Heizel ».</i>	10
10	—	Réforme des méthodes budgétaires (groupe de travail mixte Chambre + Sénat). <i>Hervorming van de begrotingsmethodes (gemengde werkgroep Kamer + Senaat).</i>	4
	Total. — Totaal		107

⁽¹⁾ Respectivement 23 et 18.⁽²⁾ S/Commission.⁽¹⁾ Respectievelijk 23 en 18.⁽²⁾ S/Commissie.

3. COMMISSIONS D'ENQUETE PARLEMENTAIRE

3. PARLEMENTAIRE ONDERZOEKSCOMMISSIES

Session — Zitting	Demandées — Gevraagd	Constituées — Samengesteld	Rapports déposés — Ingediende verslagen
S.O./G.Z. 1981-1982	1	—	—
S.O./G.Z. 1982-1983	5	—	—
S.O./G.Z. 1983-1984	2	—	—
S.O./G.Z. 1984-1985	4	1 (*)	1 (*)

(*) Réunions de commissions tenues en public: 15 - voir point 2-C (p. 3).
Réunions de commissions tenues à huis clos: 10 - voir point D-e-1^o (p. 6).

(*) Openbare commissievergaderingen: 15 - zie punt 2-C (blz. 3).
Openbare commissievergaderingen met gesloten deuren: 10 - zie punt D-e-1^o (blz. 6).

4. POURSUITES A CHARGE DE MEMBRES

4. VERVOLGINGEN TEN LASTE VAN LEDEN

Session — Zitting	Demandées par les autorités judiciaires — Door de gerechtelijke overheden gevraagd	Rapports déposés par la Commission spéciale — Door de Bijzondere Commissie ingediende verslagen
S.O./G.Z. 1981-1982	3	3
S.O./G.Z. 1982-1983	2	2
S.O./G.Z. 1983-1984	3	3
S.O./G.Z. 1984-1985	2	2

5. NATURALISATIONS

5. NATURALISATIES

Session — Zitting	Demandes introduites — Ingediende aanvragen	Demandes examinées(*) — Onderzochte aanvragen(*)		
		Accordées — Verleend	Ajournées — Verdaagd	Rejetées — Verworpen
S.O./G.Z. 1981-1982	2 273	3 444	281	27
S.O./G.Z. 1982-1983	2 846	2 010	476	61
S.O./G.Z. 1983-1984	2 110	2 956	429	105
S.O./G.Z. 1984-1985	2 549	1 997	356	84

(*) Il convient d'observer que le nombre de demandes examinées pendant une session déterminée ne correspond pas nécessairement au nombre de demandes introduites pendant la même session.

(*) Er zij opgemerkt dat het aantal onderzochte aanvragen gedurende een bepaalde zitting niet noodzakelijk overeenstemt met het aantal gedurende dezelfde zitting ingediende aanvragen.

Session — Zitting	Dates et nature des interventions Data en aard van de uiteenzettingen		Dates — Data		Nature du vote — Aard van de stemming	Objet — Onderwerp
	Déclaration — Verklaring	Communication — Mededeling	de la discussion — van de bespreking	du vote — van de stemming		
S.O./G.Z. 1981-1982	18.12.1981	—	19-20.12.1981	20.12.1981	Confiance - <i>Vertrouwen</i>	Formation du Gouvernement. — <i>Vorming van de Regering.</i>
id.	—	23.02.1982	24.02.1982	25.02.1982	Confiance - <i>Vertrouwen</i>	Mesures prises par le Gouvernement en matière financière (dévaluation de la monnaie). — <i>Door de Regering genomen maatregelen op monetair gebied (devaluatie van de munt).</i>
S.O./G.Z. 1982-1983	—	16.03.1983	17.03.1983	18.03.1983	Confiance - <i>Vertrouwen</i>	Premier bilan de l'action du Gouvernement — Comité budgétaire 1983 et ses résultats — Poursuite de l'action du Gouvernement. — <i>Eerste balans van het Regeringsbeleid — Begrotingscontrole 1983 en haar resultaten — Voortzetting van het Regeringsbeleid.</i>
S.O./G.Z. 1983-1984	—	15.03.1984	16-17-18.03.1984	18.03.1984	Confiance - <i>Vertrouwen</i>	Nouvelles mesures d'austérité en vue du redressement économique et financier du pays. — <i>Nieuwe versoberingsmaatregelen met het oog op het economisch en financieel herstel van het land.</i>
S.O./G.Z. 1984-1985	—	15.03.1985	18-19.03.1985	19.03.1985	Confiance - <i>Vertrouwen</i>	Actualisation du programme gouvernemental (Déficit budgétaire — Fiscalité — Missiles). — <i>Actualisering van het regeringsprogramma (Budgetair deficit — Fiscaliteit — Raketten).</i>
id.	—	18.07.1985	18-19.07.1985	19.07.1985	Confiance - <i>Vertrouwen</i>	Événements tragiques survenus au Heysel le 29 mai 1985. — <i>Tragische gebeurtenissen van 29 mei 1985 op het Heyselstadion.</i>

**7. Commissions permanentes : auditions (art. 21 du règlement)
et exposés faits par les Ministres**

**7. Vaste commissies : hoorzittingen (art. 21 van het reglement)
en uiteenzettingen van de Ministers**

7. COMMISSIONS PERMANENTES: AUDITIONS (ART. 21 DU REGLEMENT) ET EXPOSES FAITS PAR LES MINISTRES

	Session — Zitting	Date — Datum	Commissions — Commissies
1	1984-1985	24-10-1984 (a.m.)	Relations extérieures. <i>Buitenlandse Betrekkingen.</i>
2	1984-1985	24-10-1984 (p.m.)	Relations extérieures. <i>Buitenlandse Betrekkingen.</i>
3	1984-1985	31-10-1984	Relations extérieures. <i>Buitenlandse Betrekkingen.</i>
4	1984-1985	07-11-1984	Relations extérieures. <i>Buitenlandse Betrekkingen.</i>
5	1984-1985	05-12-1984	Relations extérieures. <i>Buitenlandse Betrekkingen.</i>
6	1984-1985	19-12-1984	Education, Politique scientifique et Culture. <i>Opvoeding, Wetenschapsbeleid en Cultuur.</i>
7	1984-1985	16-01-1985	Relations extérieures. <i>Buitenlandse Betrekkingen.</i>
8	1984-1985	13-02-1985	Relations extérieures. <i>Buitenlandse Betrekkingen.</i>
9	1984-1985	26-02-1985	Commissions réunies de la Justice, de l'Emploi et de la Politique sociale. <i>Verenigde Commissies voor de Justitie, voor de Tewerkstelling en het Sociaal Beleid.</i>
10	1984-1985	27-02-1985	Relations extérieures. <i>Buitenlandse Betrekkingen.</i>
11	1984-1985	27-02-1985	Economie. <i>Bedrijfsleven.</i>
12	1984-1985	06-03-1985	Agriculture et Classes moyennes. <i>Landbouw en Middenstand.</i>
13	1984-1985	06-03-1985	Relations extérieures. <i>Buitenlandse Betrekkingen.</i>
14	1984-1985	06-03-1985	Economie. <i>Bedrijfsleven.</i>

7. VASTE COMMISSIES: HOORZITTINGEN (ART. 21 VAN HET REGLEMENT) EN UITEENZETTINGEN VAN DE MINISTERS

Auditions: Objet et qualité des personnes entendues <i>Hoorzittingen: Onderwerp en hoedanigheid van de gehoorde personen</i>	Exposés: Objet <i>Uiteenzettingen: Onderwerp</i>
Entretien avec M. Herman Axen, Président de la Commission des Affaires étrangères de la Chambre du Peuple de la République démocratique allemande. <i>Onderhoud met de heer Herman Axen, Voorzitter van de Commissie voor de Buitenlandse Zaken van de Volkskamer van de Duitse Democratische Republiek.</i>	Exposé du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur sur des problèmes d'actualité. <i>Uiteenzetting door de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel over actualiteitsvraagstukken.</i>
—	Exposé du Ministre des Relations extérieures sur : — les relations Est-Ouest; — les questions européennes. <i>Uiteenzetting van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen over:</i> — <i>de Oost-Westbetrekkingen;</i> — <i>de Europese aangelegenheden.</i>
—	Exposé du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement sur la famine en Afrique et le Fonds de Survie et échanges de vues sur des questions d'actualité. <i>Uiteenzetting van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over de hongersnood in Afrika en de werking van het Overlevingsfonds en gedachtenwisseling over actualiteitsvraagstukken.</i>
—	Exposé de M. Jean-Pierre Cot, Président de la Commission des Budgets du Parlement européen, sur les problèmes budgétaires de la Communauté européenne. <i>Uiteenzetting van de heer Jean-Pierre Cot, Voorzitter van de Begrotingscommissie van het Europese Parlement, over de begrotingsproblemen van de Europese Gemeenschap.</i>
—	Exposé des Ministres de l'Education nationale sur la problématique du personnel de maîtrise, gens de métiers et de service dans l'enseignement de l'Etat, et notamment sur l'application de l'arrêté royal n° 296. <i>Uiteenzetting van de Ministers van Onderwijs over de problematiek van het meesters-, vak- en dienstpersoneel in het rijksonderwijs, en meer bepaald over de toepassing van het koninklijk besluit nr. 296.</i>
—	Echange de vues sur : — les missions économiques qui se sont rendues au Japon et en Chine en 1984; — la promotion du commerce extérieur par les autorités publiques (en présence de représentants de firmes privées). <i>Gedachtenwisseling over:</i> — <i>de economische zendingen die zich in 1984 naar Japan en China hebben begeven;</i> — <i>de overheidsbevordering van de buitenlandse handel (in aanwezigheid van vertegenwoordigers van privé-ondernemingen.)</i>
—	Entretien avec M. Chaim Herzog, Président d'Israël. <i>Onderhoud met de heer Chaim Herzog, President van Israël.</i>
—	Echange de vues concernant l'exportation des armes et munitions. <i>Gedachtenwisseling over de uitvoer van wapens en munitie.</i>
—	Echange de vues concernant le plan national d'équipement en moyens de production et de grand transport d'énergie électrique 1985-1995. <i>Gedachtenwisseling betreffende het nationaal uitrustingsplan voor productie en transport van elektrische energie 1985-1995.</i>
—	Exposé du Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture sur les propositions de la Commission européenne relatives aux prix agricoles 1985-1986 et sur d'autres négociations. Echange de vues. <i>Uiteenzetting van de Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw over de voorstellen van de Europese Commissie betreffende de landbouwprizen 1985-1986 en over andere onderhandelingen. Gedachtenwisseling.</i>
—	
Entretien avec M. Pierre Pflimlin, Président du Parlement européen. <i>Onderhoud met de heer Pierre Pflimlin, Voorzitter van het Europese Parlement.</i>	Echange de vues concernant le plan national d'équipement en moyens de production et de grand transport d'énergie électrique 1985-1995 (continuation). <i>Gedachtenwisseling betreffende het nationaal uitrustingsplan voor productie en transport van elektrische energie 1985-1995 (voortzetting).</i>

	Session — Zitting	Date — Datum	Commissions — Commissies
15	1984-1985	13-03-1985	Economie. <i>Bedrijfsleven.</i>
16	1984-1985	27-03-1985	Economie. <i>Bedrijfsleven.</i>
17	1984-1985	17-04-1985	Economie. <i>Bedrijfsleven.</i>
18	1984-1985	23-04-1985	Relations extérieures. <i>Buitenlandse Betrekkingen.</i>
19	1984-1985	24-04-1985	Relations extérieures. <i>Buitenlandse Betrekkingen.</i>
20	1984-1985	25-04-1985 (a.m.-p.m.)	Economie. <i>Bedrijfsleven.</i>
21	1984-1985	22-05-1985	Relations extérieures. <i>Buitenlandse Betrekkingen.</i>
22	1984-1985	04-06-1985	Révision de la Constitution et des Réformes institutionnelles. <i>Herziening van de Grondwet en Institutionele Hervormingen.</i>
23	1984-1985	04-06-1985 (a.m.)	Défense nationale. <i>Landsverdediging.</i>
24	1984-1985	06-06-1985	Intérieur, Affaires générales et Fonction publique. <i>Binnenlandse Zaken, Algemene Zaken en Openbaar Ambt.</i>
25	1984-1985	12-06-1985	Relations extérieures. <i>Buitenlandse Betrekkingen.</i>
26	1984-1985	12-06-1985	Finances. <i>Financiën.</i>
27	1984-1985	18-06-1985	Commissions réunies de la Révision de la Constitution et des Réformes institutionnelles et des Finances. <i>Verenigde Commissies voor de Herziening van de Grondwet en de Institutionele Hervormingen, en voor de Financiën.</i>
28	1984-1985	20-06-1985	Défense nationale. <i>Landsverdediging.</i>

Auditions: Objet et qualité des personnes entendues <i>Hoorzittingen: Onderwerp en hoedanigheid van de geboorde personen</i>	Exposés: Objet <i>Uiteenzettingen: Onderwerp</i>
— — — Entretien avec une délégation de la Commission d'Intégration européenne de l'Assemblée du Portugal. (Réunion avec la commission du Sénat). <i>Onderhoud met een afvaardiging van de Commissie voor de Europese Integratie van het Portugese Parlement. (Vergadering met de commissie van de Senaat).</i> — — — — — — Audition de M. l'ambassadeur Claude Arnaud (France) au sujet du programme Eureka. <i>Hoorzitting met de heer ambassadeur Claude Arnaud (Frankrijk) over het Eureka-programma.</i> — Audition concernant l'évolution de la politique du Gouvernement en ce qui concerne les secteurs nationaux et, en particulier, l'incidence budgétaire de cette politique. <i>Hoorzitting over de ontwikkeling van de regeringspolitiek inzake de nationale sectoren en meer bepaald over de budgettaire gevolgen van deze politiek.</i> —	Echange de vues concernant le plan national d'équipement en moyens de production et de grand transport d'énergie électrique 1985-1995 (continuation). <i>Gedachtenwisseling betreffende het nationaal uitrustingsplan voor produktie en transport van elektrische energie 1985-1995 (voortzetting).</i> id. id. — Exposé du Ministre des Relations extérieures sur le Traité de l'Antarctique. <i>Uiteenzetting van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen over het Zuidpoolverdrag.</i> Echange de vues concernant le plan national d'équipement en moyens de production et de grand transport d'énergie électrique 1985-1995 (continuation). <i>Gedachtenwisseling betreffende het nationaal uitrustingsplan voor produktie en transport van elektrische energie 1985-1995 (voortzetting).</i> Exposé du Ministre des Relations extérieures sur le Traité de l'Antarctique (continuation/clôture). <i>Uiteenzetting van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen over het Zuidpoolverdrag (voortzetting/sluiting).</i> Echange de vues concernant la procédure d'examen des propositions de déclaration de révision de la Constitution. <i>Gedachtenwisseling over de te volgen procedure voor het onderzoek van de voorstellen van verklaring tot herziening van de Grondwet.</i> Problèmes d'actualité (plan de réorganisation, exécution du plan décennal, problème des temporaires — Exposé du Ministre sur le plan de réorganisation. <i>Actualiteitsprobleem (reorganisatieplan, uitvoering van het tienjarenplan, probleem van de tijdelijken — Uitzetting van de Minister over het reorganisatieplan.</i> Incidents survenus au Heysel le mercredi 29 mai 1985 — Echange de vues — Auditions. <i>Incidenten op de Heizel, woensdag 29 mei 1985 — Gedachtenwisseling — Hoorzittingen.</i> — Exposé du gouverneur de la Banque nationale sur la séparation du marché des changes en deux compartiments, suivi d'un échange de vues. <i>Uiteenzetting van de gouverneur van de Nationale Bank over de splitsing van de wisselmarkt in twee afdelingen, gevolgd door een gedachtenwisseling.</i> — Problèmes d'actualité (exécution du plan décennal) — Exposé du Ministre de la Défense nationale. <i>Actualiteitsproblemen (uitvoering van het tienjarenplan) — Uiteenzetting van de Minister van Landsverdediging.</i>